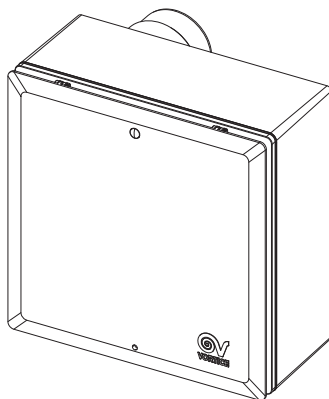
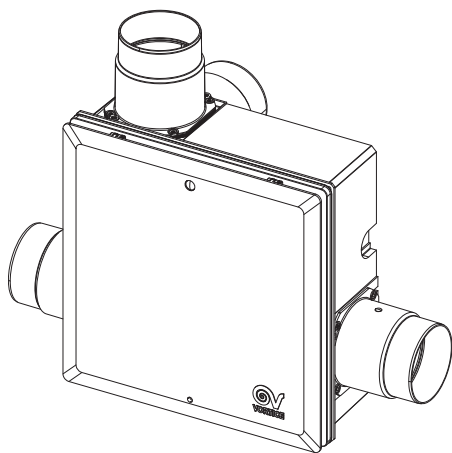


Libretto istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebbruiksaanwijzing
Brugervejledning
Instrukcja obsługi
Használati utasítás

Uživatelská příručka
Uporabniški priročnik
Upute za uporabu
Manual de instruțiuni
Εγχειρίδιο οδηγιών
Kullanma Kılavuzu
Инструкции по эксплуатации
كتيب التعليمات
中国



QE



Popis a použití

Výrobek, který jste zakoupili, je profesionální odťahový ventilátor k instalaci do zdi/stropu nebo k vestavbě, určený k větrání místností s odtažením do samostatného potrubí.

Motor je vybaven:

- až 3 rychlostmi;
- ochranou proti tepelnému přetížení;
- kuličkovými ložisky, které zaručují nejméně 30000 hodin nepřetržitého mechanického fungování a stále tichý chod.

Tento ventilátor je ideální do velmi vlhkých prostor, protože je chráněn proti postříku vodou.

Tyto přístroje jsou určeny pro použití v domácnostech a komerčních prostorách.

Nabídka se sestává z následujících typů výrobků (modelů s 1, 2 nebo 3 rychlostmi):

| | | | | | |
|---|-----------------|------------------|--------------------|---------------------|------------------------|
| Základní | QE 60 LL | QE 100 LL | QE 60/35 LL | QE 100/60 LL | QE 100/60/35 LL |
| Zjednodušený časovač | QE 60 LL T | QE 100 LL T | QE 60/35 LL T | QE 100/60 LL T | - |
| Pokročilý časovač | QE 60 LL TP | QE 100 LL TP | QE 60/35 LL TP | QE 100/60 LL TP | QE 100/60/35 LL TP |
| Pokročilý časovač + HCS (čidlo vlhkosti) | QE 60 LL TP HCS | QE 100 LL TP HCS | QE 60/35 LL TP HCS | QE 100/60 LL TP HCS | QE 100/60/35 LL TP HCS |
| Zjednodušený časovač + PIR (čidlo přítomnosti) | QE 60 LL T PIR | QE 100 LL T PIR | QE 60/35 LL T PIR | QE 100/60 LL T PIR | - |

Další podrobnosti o modelech viz také bod Použití.

Bezpečnost



Pozor:

tento symbol upozorňuje na opatření, která brání zranění uživatele

- Tento přístroj nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v této příručce.
- Po vybalení výrobku z obalu zkontrolujte jeho úplnost; v případě pochybností se ihned obraťte na odborně vyškoleného pracovníka nebo na autorizované technické středisko Vortice. Nenechávejte části obalu v dosahu dětí nebo osob s nějakým postižením.
- Používání každého elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel, např.: a) přístroje se nedotýkejte vlhkými nebo mokřými rukama; b) nedotýkejte se ho bosými nohama.
- Rozhodnete-li se, že přístroj už nebudete používat, odpojte ho od elektrické sítě a uložte z dosahu dětí a osob s nějakým postižením.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s hořlavými látkami nebo výpary, jako alkoholem, insekticidy, benzínem apod.
- **Tento přístroj smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných znalostí a zkušeností pouze tehdy, když na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí při bezpečném používání spotřebiče dospělý odpovědný za jejich bezpečnost, a když si tyto osoby uvědomují možná nebezpečí. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Doporučené čištění a údržbu nesmějí děti provádět bez dozoru dospělých.**
- Zařízení instalujte nejméně 2,3 m od země.



Upozornění:

tento symbol upozorňuje na opatření, která brání poškození přístroje

- Příklad žádným způsobem neupravujte.
- Nevystavujte ho působení počasí (déšť, slunce apod.).
- Pravidelně ověřujte neporušenost přístroje. Při zjištění závady přístroj nepoužívejte a ihned se obraťte na autorizovaného prodejce Vortice.
- V případě špatného chodu a/nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizované servisní středisko Vortice, a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly Vortice.
- Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému nárazu, nechte ho ihned zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku Vortice.
- Elektrický systém, ke kterému je přístroj připojený, musí být v souladu s platnými předpisy.
- Příklad nevyžaduje připojení k zásuvce s uzemňovacím systémem, protože byl vyroben s dvojitou izolací.
- Příklad se smí připojit pouze k takové napájecí síti/elektrické zásuvce, jejichž výkon odpovídá maximálnímu výkonu přístroje. Pokud vaše síť nebo zásuvka tyto požadavky nespĺňují, obraťte se na odborně vyškoleného pracovníka.
- Seřízení časovače u modelů TIMER a T HCS smí provádět pouze odborně vyškolený pracovník.
- Vypněte hlavní vypínač systému, pokud: a) zjistíte závadu v činnosti; b) chcete vyčistit vnější plochy přístroje; c) se rozhodnete přístroj po kratší nebo delší dobu nepoužívat.
- K zajištění činnosti přístroje je nutné zajistit potřebný přívod vzduchu do místnosti. Pokud je ve stejné místnosti instalován přístroj na palivo (ohříváč vody, kamna na metan apod.) bez uzavřené komory, ujistěte se, že přívod vzduchu umožňuje také dokonalé spalování v tomto přístroji.
- Ventilátor se nesmí používat k aktivaci ohříváčů vody, kamen apod., ani nesmí odvádět vzduch do potrubí na teplý vzduch určeného pro tato zařízení.
- Odvod z tohoto přístroje musí vést do samostatného potrubí (používaného výlučně tímto přístrojem), nebo přímo ven.
- Proud vzduchu nebo spalin musí být čistý (tedy bez mastných částic, sazí, chemických a korozivních činidel nebo výbušných a hořlavých směsí).
- Nezakrývejte a nezacpávejte ani nasávací, ani odvodnou mřížku přístroje, aby vzduch mohl volně proudit.
- Parametry elektrické sítě musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku A (obr. A).
- **Instalaci přístroje smí provést pouze odborně kvalifikovaný pracovník.**
- **K instalaci je nutné použít vícepólový vypínač se vzdáleností mezi kontakty 3 mm nebo více.**

Instalace

Zobrazení s postupem instalace se týkají přístroje vybaveného motorem s kondenzátorem. Pořadí kroků platí i pro modely ES s bezkartáčovým motorem Brushless.

Vypouštěcí/náběhové ústí přístroje je určeno pro ventilační trubky o jmenovitém průměru 75-80 mm.2

Obr. 2÷7

Použití

Základní modely

Ventilátor se zapíná/vypíná pomocí vypínače. V případě 2 nebo 3 rychlostí lze rychlosti nastavit pomocí dodatečných vypínačů.

Modely se zjednodušeným časovačem (obr. 8)

Ventilátor se zapíná/vypíná pomocí vypínače. V případě 2 nebo 3 rychlostí lze rychlosti nastavit pomocí těchto dodatečných vypínačů.

Funkce časovače (je třeba nastavit při instalaci):

- zapnutí ventilátoru se zpožděním od 0 do 45 s
- vypnutí ventilátoru se zpožděním od 0 min do 20 min.

Modely s pokročilým časovačem

Ventilátor se zapíná/vypíná pomocí vypínače. V případě 2 nebo 3 rychlostí lze rychlosti nastavit pomocí dodatečných vypínačů.

Funkce časovače (je třeba nastavit při instalaci):

- standardní režim (obr.9): zapnutí ventilátoru se zpožděním 0, 45, 90 nebo 120 s od okamžiku, kdy se zapne

vypínač (osvětlení);

| | | |
|------|-------|-------|
| | D.S.1 | D.S.2 |
| 0s | OFF | OFF |
| 45s | ON | OFF |
| 90s | OFF | ON |
| 120s | ON | ON |

vypnutí ventilátoru se zpožděním 6, 10, 15, 21 min., od okamžiku, kdy osvětlení zhasne;

| | | |
|-------|-------|-------|
| | D.S.3 | D.S.4 |
| 6min | OFF | OFF |
| 10min | ON | OFF |
| 15min | OFF | ON |
| 21min | ON | ON |

nebo:

- režim comfort (obr.10) (pouze pro modely s dvěma nebo třemi rychlostmi): zapnutím ventilátoru na minimální rychlost(modely s dvěma rychlostmi) nebo na střední rychlost (modely s třemi rychlostmi) s od okamžiku, kdy se zapne vypínač (osvětlení);

okamžitě přepnutí ventilátoru na maximální rychlost s vypínacím zpožděním 6, 10, 15, 21 min. od okamžiku, kdy se vypne osvětlení;

| | | |
|-------|-------|-------|
| | D.S.3 | D.S.4 |
| 6min | OFF | OFF |
| 10min | ON | OFF |
| 15min | OFF | ON |
| 21min | ON | ON |

- automatické a cyklické zapnutí ventilátoru (obr 11): každých 8/12/24 h se ventilátor automaticky zapne a zůstane běžet po předem nastavenou dobu popsanou výše (6, 10, 15, 21 min.).

| | | |
|-----|-------|-------|
| | D.S.5 | D.S.6 |
| OFF | OFF | OFF |
| 8h | ON | OFF |
| 12h | OFF | ON |
| 24h | ON | ON |

Cyklické zapnutí lze aktivovat/deaktivovat pomocí volitelného vypínače.

Modely s pokročilým časovačem + HCS

Ventilátor se zapíná/vypíná pomocí vypínače. V případě 2 nebo 3 rychlostí lze rychlosti nastavit pomocí dodatečných vypínačů.

Funkce časovače (je třeba nastavit při instalaci) (obr 12)

- zapnutí ventilátoru se zpožděním 0, 45, 90 nebo 120 s od okamžiku, kdy se zapne vypínač (osvětlení);

| | | |
|------|-------|-------|
| | D.S.1 | D.S.2 |
| 0s | OFF | OFF |
| 45s | ON | OFF |
| 90s | OFF | ON |
| 120s | ON | ON |

- vypnutí ventilátoru se zpožděním 6, 10, 15, 21 min., od okamžiku, kdy osvětlení zhasne;

| | | |
|-------|-------|-------|
| | D.S.3 | D.S.4 |
| 6min | OFF | OFF |
| 10min | ON | OFF |
| 15min | OFF | ON |
| 21min | ON | ON |

- okamžitě zapnutí ventilátoru po dosažení prahu relativní vlhkosti 60%/70%/80%/90%. (obr.13).

| | | |
|-----|-------|-------|
| | D.S.5 | D.S.6 |
| 60% | OFF | OFF |
| 70% | ON | OFF |
| 80% | OFF | ON |
| 90% | ON | ON |

Dokud relativní vlhkost neklesne pod nastavenou prahovou hodnotu sníženou o 15 %, bude se ventilátor cyklicky zapínat na dobu 2 hodin a vypínat na dobu 8 hodin. Ventilátor se vypne a přeruší cyklus zapnutí/vypnutí, jakmile hodnota relativní vlhkosti klesne pod prahovou hodnotu sníženou o 15 %.

- okamžitě zapnutí ventilátoru po zjištění rychlého zvýšení relativní vlhkosti (nárůst vyšší než 20 % za 10 minut); vypnutí ventilátoru, když relativní vlhkost klesne pod hodnotou uloženou v okamžiku zapnutí sníženou o 15 %, nebo v každém případě po 2 hodinách provozu.

- zapnutí/vypnutí prostřednictvím dodatečného volitelného vypínače na 1 hodinu, funkce automatického zapnutí po překročení nastaveného prahu. Vypnutí také způsobí okamžité vypnutí ventilátoru, pokud je v té době zapnutý.

Modely se zjednodušeným časovačem (obr.14)

Ventilátor se zapíná/vypíná automaticky. V případě 2 rychlostí lze rychlosti nastavit pomocí dodatečného vypínače. Funkce časovače (je třeba nastavit při instalaci):

- okamžité zapnutí ventilátoru vyvolané detekcí přítomnosti PIR čidlem;
- vypnutí ventilátoru se zpožděním od 0 min do 20 min vyvolané detekcí nepřítomnosti PIR čidlem

Schémata připojení

Obr 15÷34

Údržba a čištění

Čištění / výměna filtrů (Obr 35÷37)

Zařízení je vybaveno kontrolkou filtru: když se rozsvítí červeně, je třeba vyčistit nebo vyměnit filtr profouknutím, zatřesením nebo umytím vodou. Čištění / výměna se doporučuje každých šest měsíců.

Důležité informace pro ekologickou likvidaci přístroje

V NĚKTERÝCH ZEMÍCH EVROPSKÉ UNIE NENÍ TENTO VÝROBEK ZAŘAZEN MEZI VÝROBKY, NA KTERÉ SE VZTAHUJE VNITROSTÁTNÍ ZÁKON O PŘIJETÍ SMĚRNICE O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH (OEEZ), A TENTO VÝROBEK Tedy NENÍ NUTNÉ PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI ODEVZDAT DO TŘÍDĚNÉHO SBĚRU

Tento výrobek odpovídá požadavkům směrnice EU 2012/19/ES.

Symbol přeškrtnuté popelnice uvedený na přístroji znamená, že se tento výrobek po skončení životnosti nesmí likvidovat spolu s domácím odpadem, ale musí být odevzdán do speciálního sběrného dvora určeného pro elektrická a elektronická zařízení, nebo je možné ho předat prodejci při koupi nového stejného zařízení.

Uživatel odpovídá pod trestem sankcí, které jsou stanoveny platnými právními předpisy o odpadech, za odevzdání přístroje po skončení životnosti do určených sběrných míst.

Vhodný tříděný sběr, který umožňuje předání nepotřebného přístroje k recyklaci, zpracování a likvidaci s ohledem na životní prostředí přispívá k odstranění možných negativních důsledků na životní prostředí a lidské zdraví a podporuje recyklaci materiálů, ze kterých byl přístroj vyroben.

Další informace o vhodných sběrných místech pro tento výrobek získáte v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste přístroj zakoupili.

Výrobci a dovozci jsou na vlastní odpovědnost povinni vyhovět požadavkům na recyklaci, zpracování a likvidaci s ohledem na životní prostředí buď přímo, nebo zapojením do společného systému.

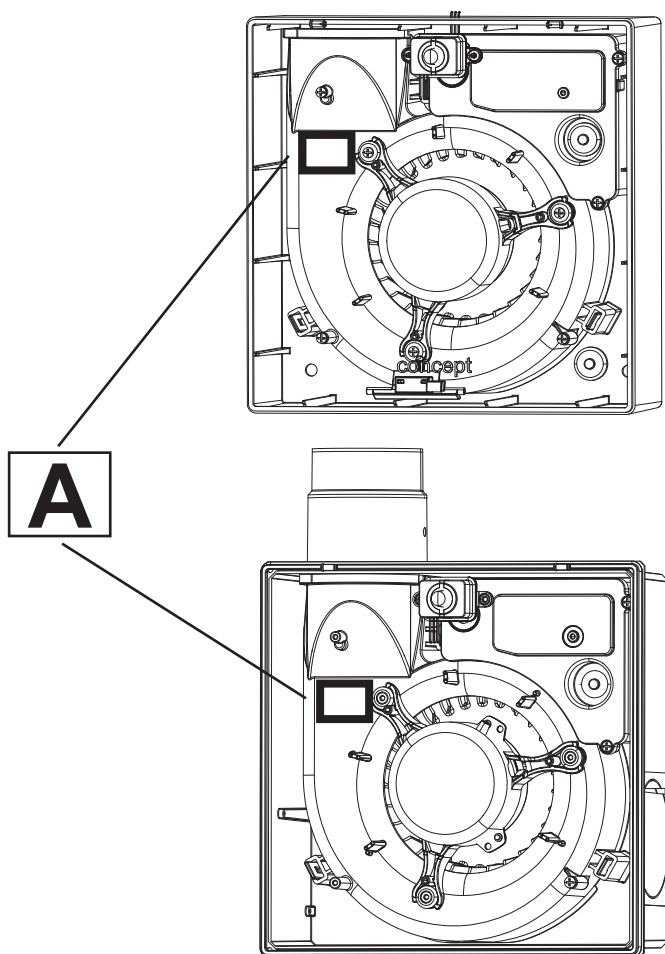


FIGURE
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS
FIGURAS
FIGURAS
FIGURER
FIGURER
RYSUNKI

ÁBRA
OBRÁZKY
FIGURI
SLIKE
ŞEKİL
ΕΙΚΟΝΕΣ
Иллюстрации
رسوم

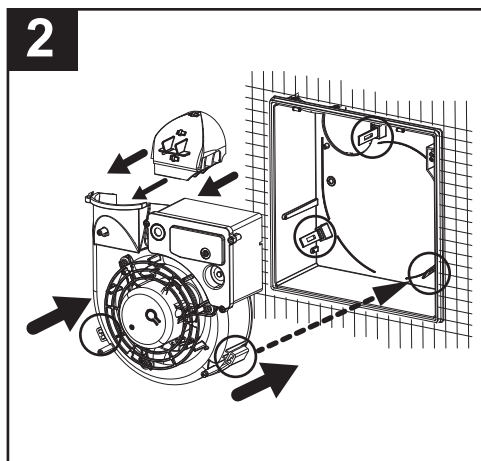


1

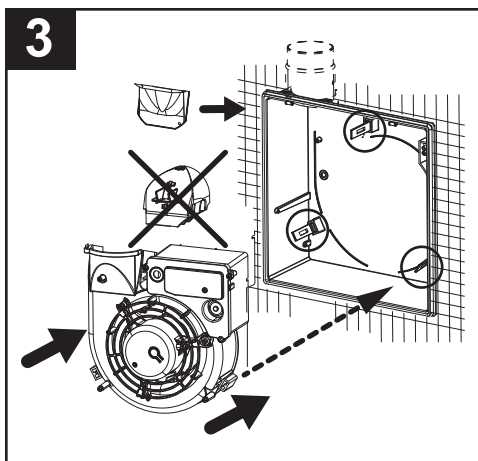


QE I

2

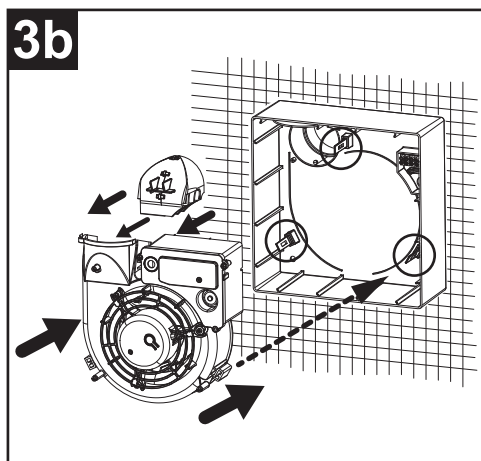


3

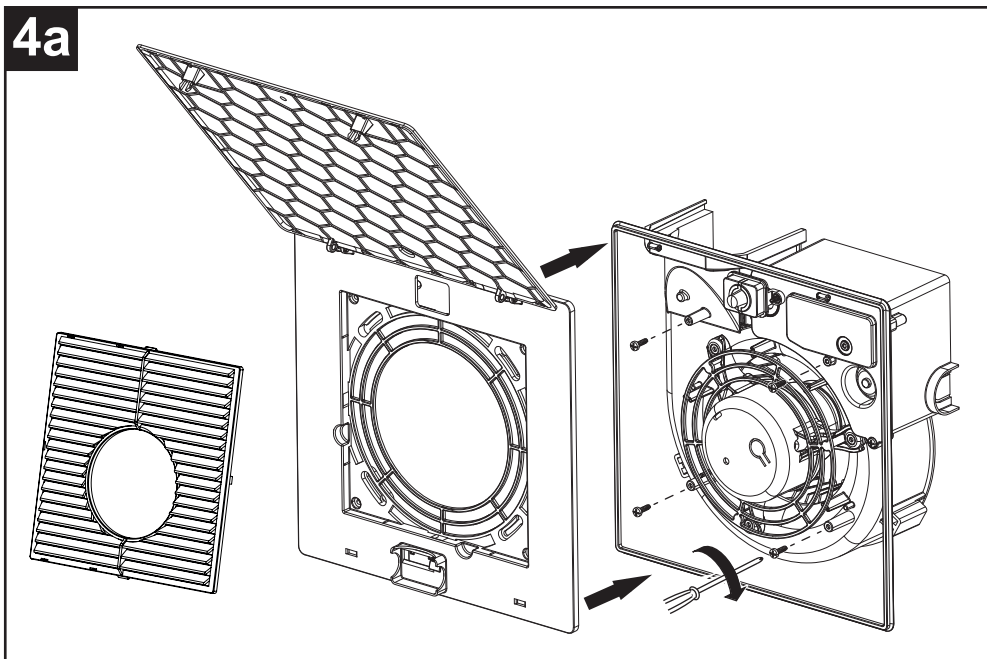


QE

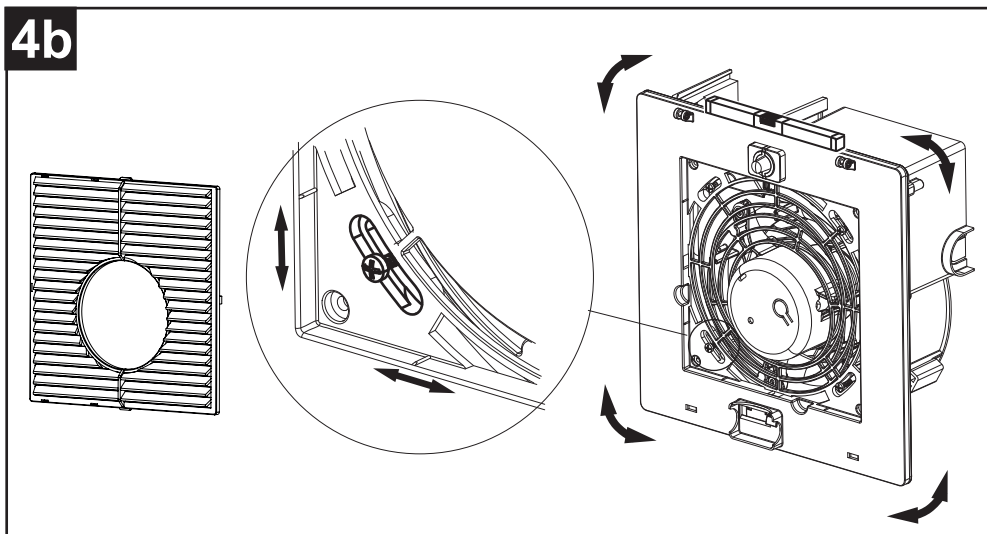
3b



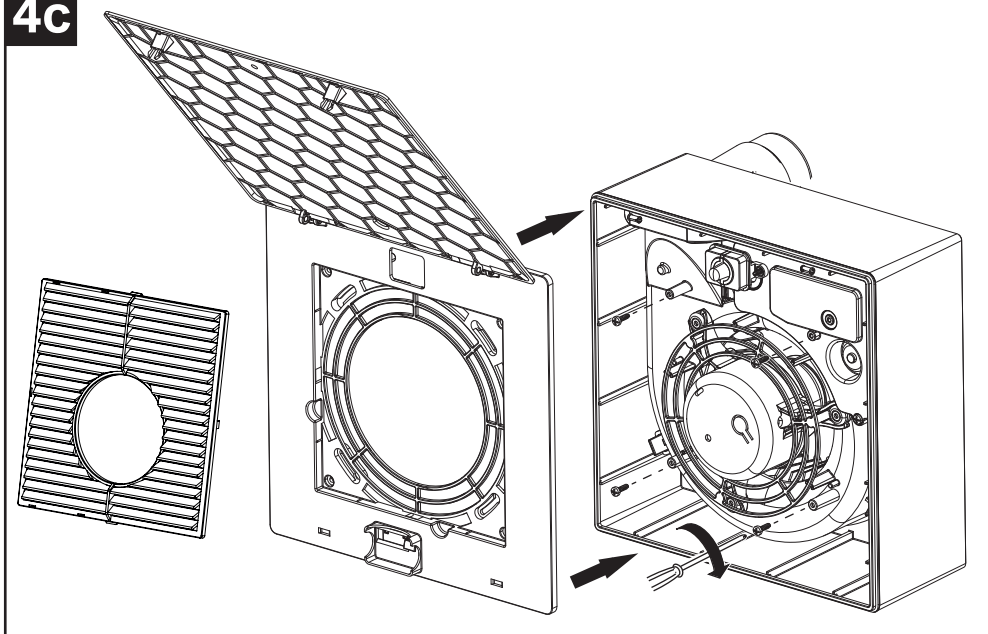
4a



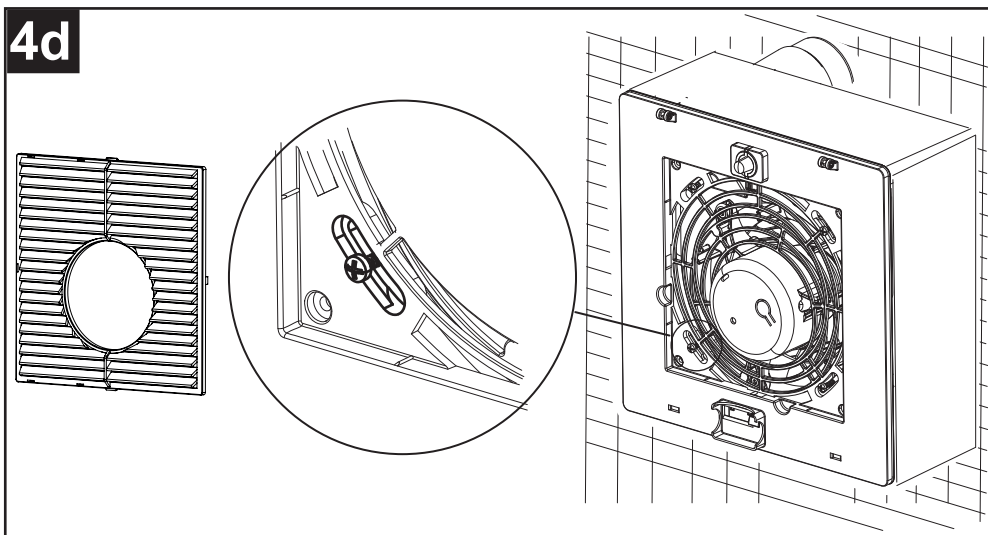
4b



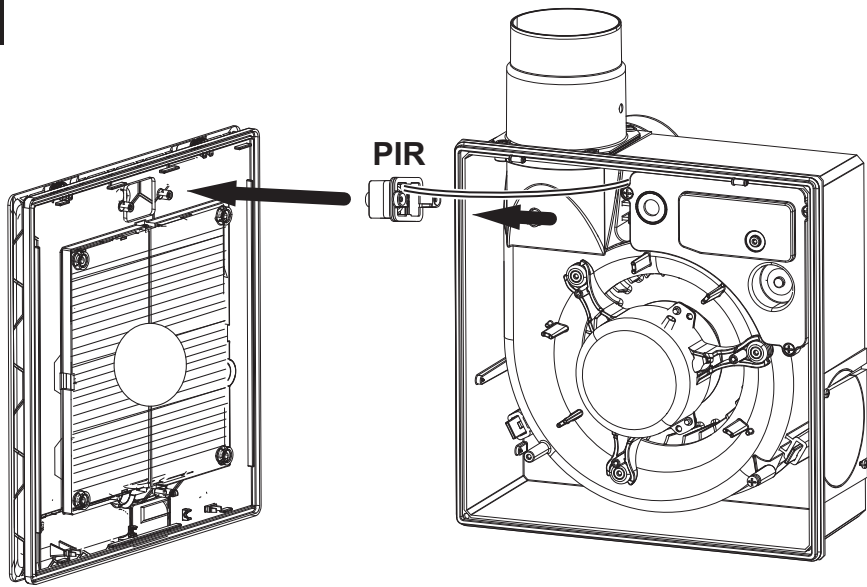
4c



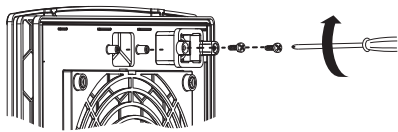
4d



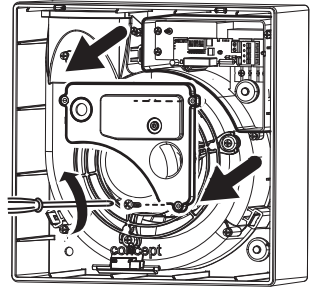
5



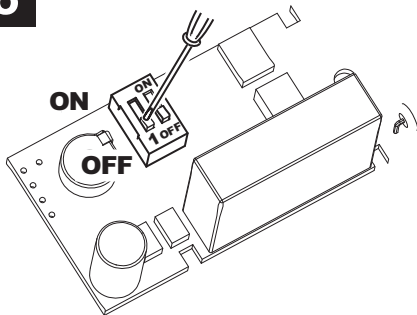
6



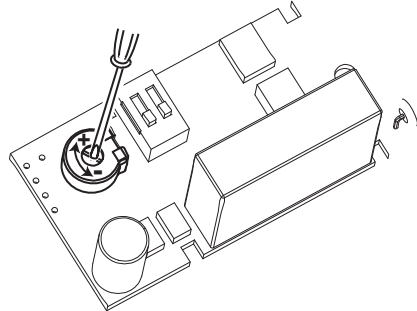
7



8

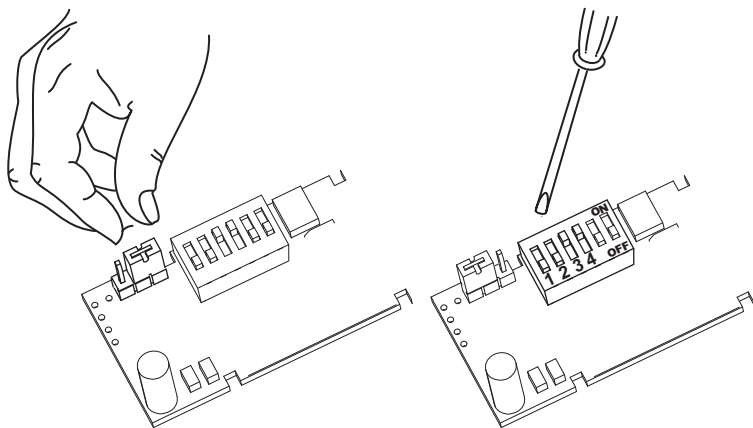


1 OFF: 0s
1 ON: 45s

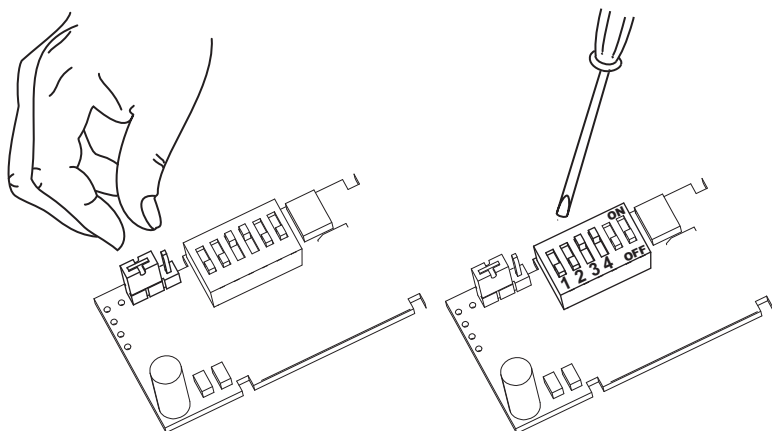


0%: 0min
100%: 20min

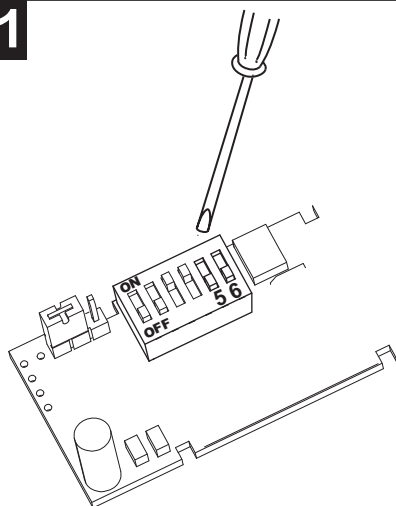
9



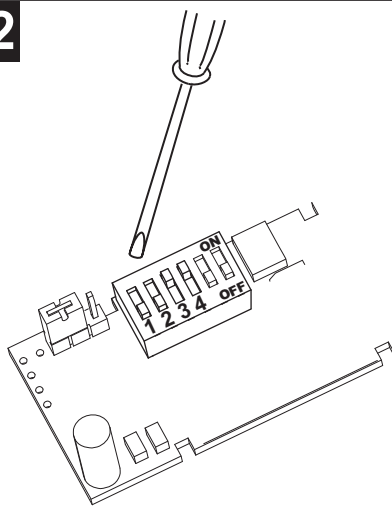
10

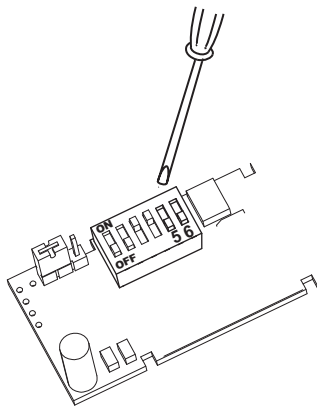
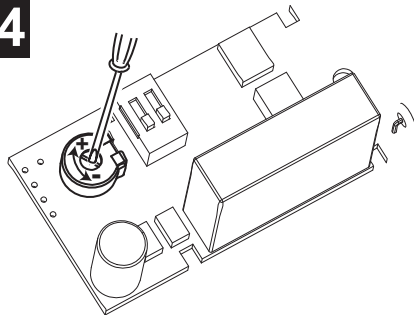


11

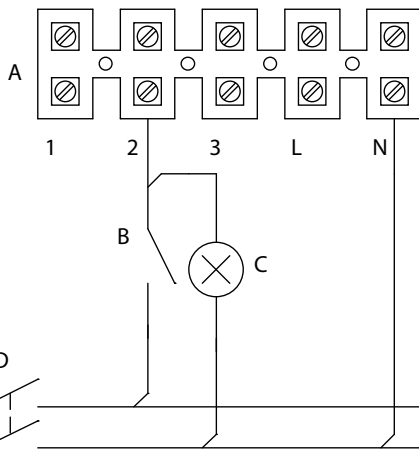


12

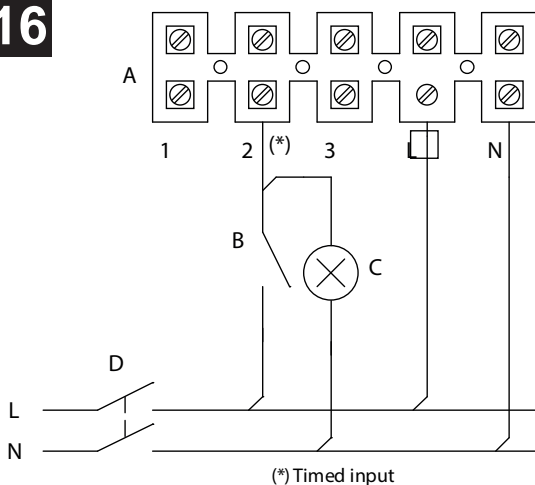


13**14**

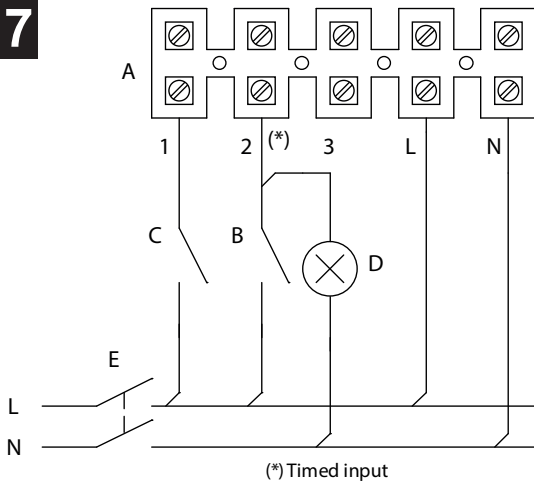
0%: 0min
100%: 20min

15**QE 60 LL**

- A Main terminal block
- B 60m³/h switch
- C Room light
- D Main bipolar switch

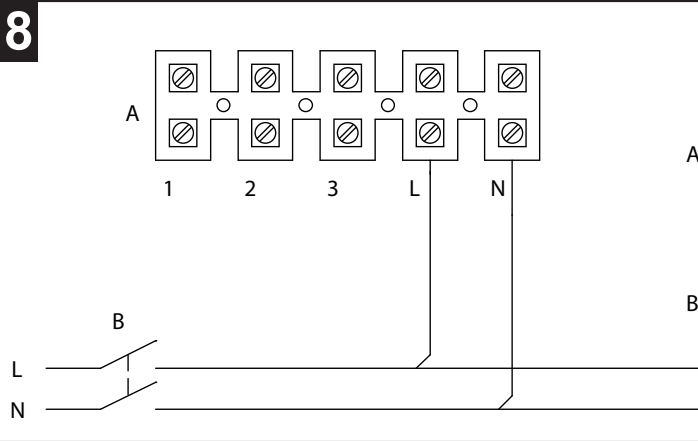
16**QE 60 LL T**

- A Main terminal block
- B 60m³/h switch
- C Room light
- D Main bipolar switch

17

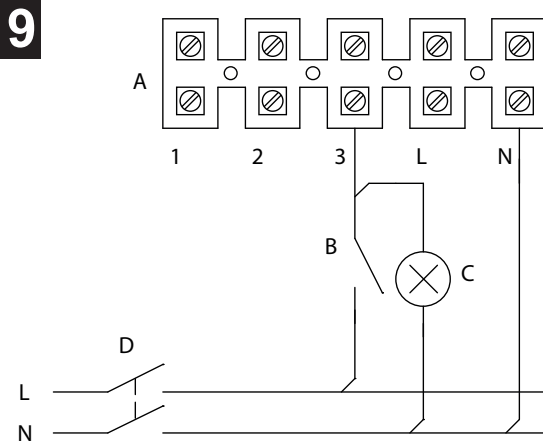
QE 60 LL TP
QE 60 LL TP HCS

- A Main terminal block
- B 60m³/h switch
- C disable switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

18

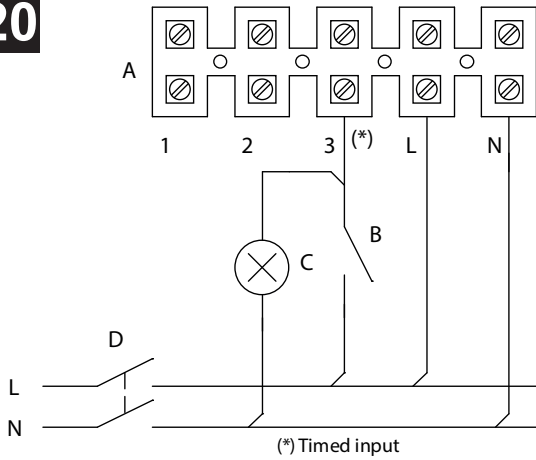
QE 60 LL T PIR
QE 100 LL T PIR

- A Main terminal block
- B Main bipolar switch

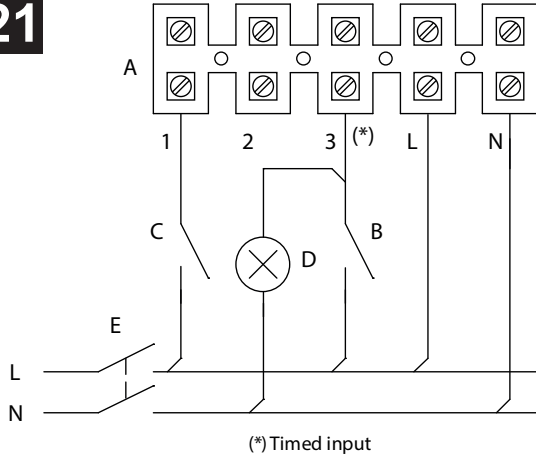
19

QE 100 LL

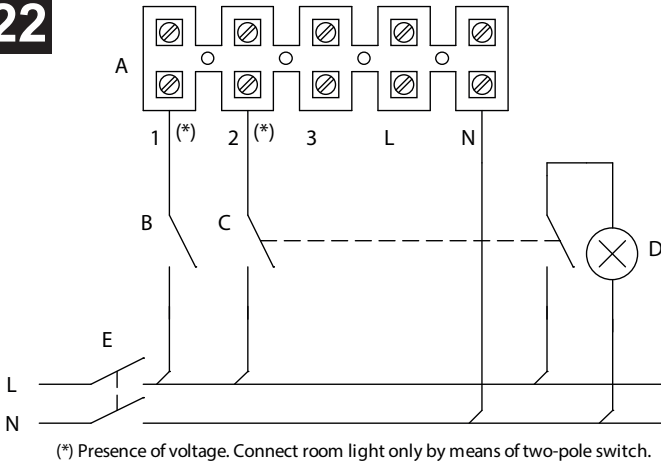
- A Main terminal block
- B 100m³/h switch
- C Room light
- D Main bipolar switch

20**QE 100 LL T**

- A Main terminal block
- B 100m3/h switch
- C Room light
- D Main bipolar switch

21**QE 100 LL TP
QE 100 LL TP HCS**

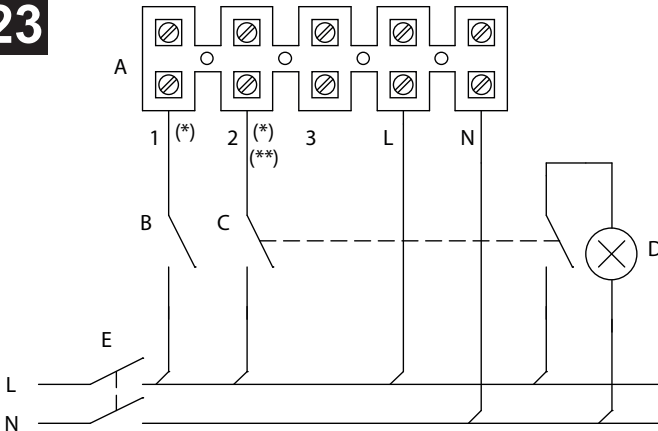
- A Main terminal block
- B 100m3/h switch
- C disable switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

22**QE 60/35 LL**

- A Main terminal block
- B 35m3/h switch
- C 60m3/h switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

23

QE 60/35 LL T



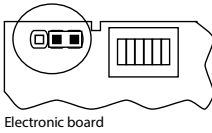
- A Main terminal block
- B 35m3/h switch
- C 60m3/h switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

(*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.
 (**) Timed input

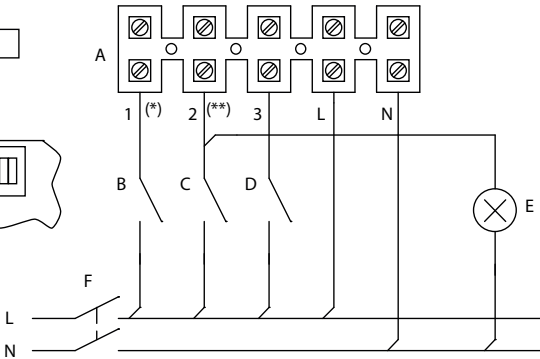
24

QE 60/35 LL TP

NORMAL MODE

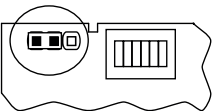


Electronic board

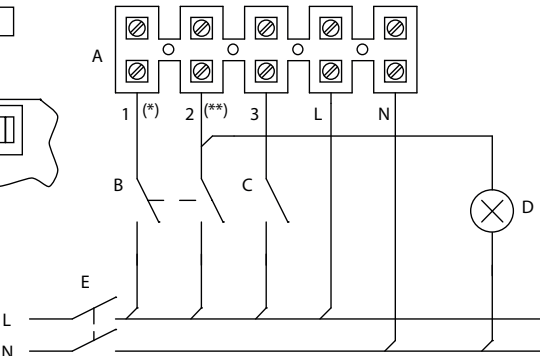


- A Main terminal block
- B 35m3/h switch
- C 60m3/h switch
- D disable switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

COMFORT MODE

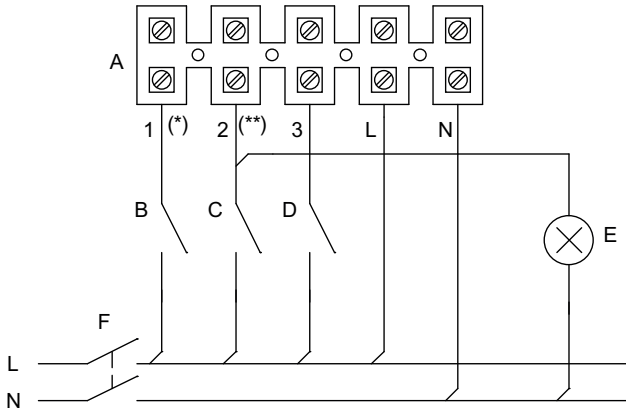


Electronic board



- A Main terminal block
- B 35m3/h - 60m3/h double pole switch
- C 60m3/h switch
- D disable switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

(*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.
 (**) Timed input

25**QE 60/35 LL TP HCS**

A Main terminal block

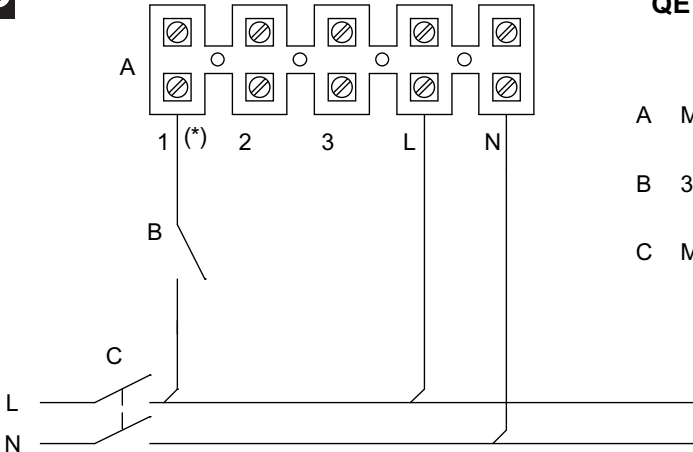
B 35m³/h switchC 60m³/h switch

D disable switch

E Room light

F Main bipolar switch

(*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.
 (**) Timed input

26**QE 60/35 LL T PIR**

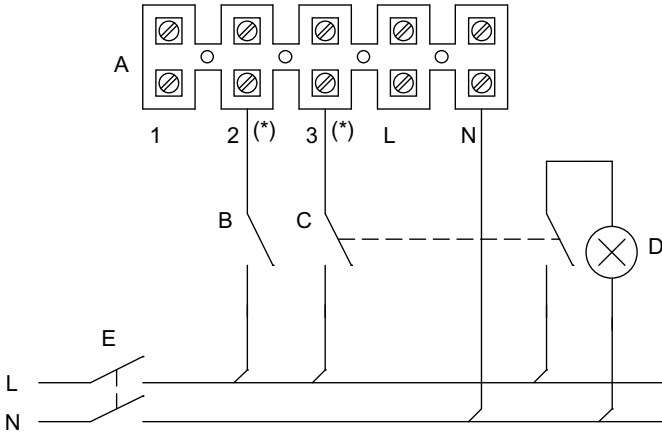
A Main terminal block

B 35m³/h switch

C Main bipolar switch

(*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

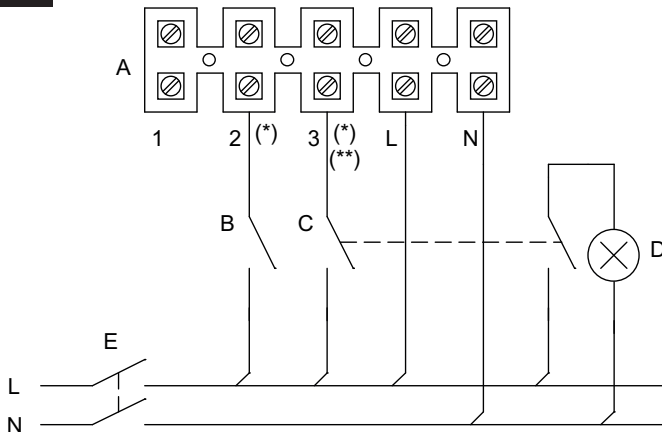
QE 100/60 LL



- A Main terminal block
- B 60m3/h switch
- C 100m3/h switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

(* Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

QE 100/60 LL T

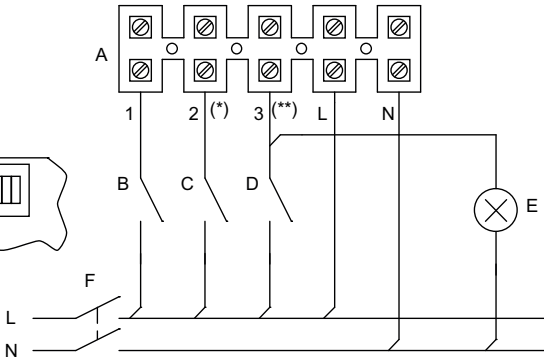
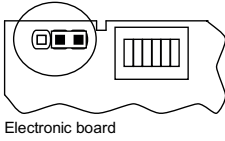


- A Main terminal block
- B 60m3/h switch
- C 100m3/h switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

(* Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

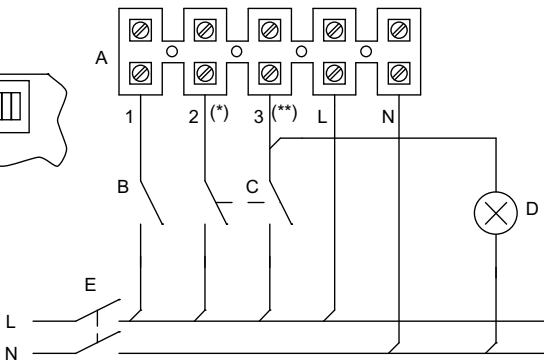
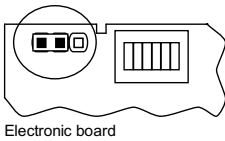
(**) Timed input

NORMAL MODE



- A Main terminal block
- B disable switch
- C 60m3/h switch
- D 100m3/h switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

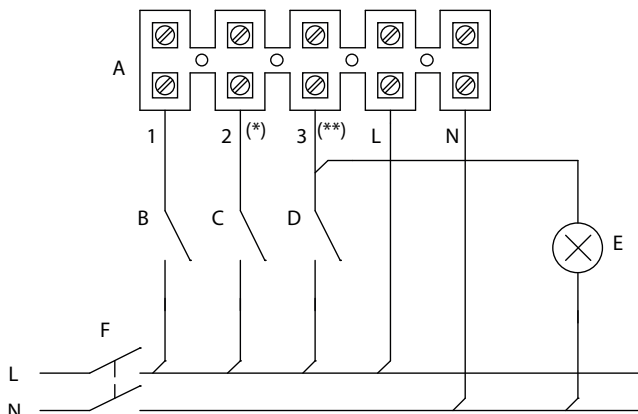
COMFORT MODE



- A Main terminal block
- B disable switch
- C 60m3/h - 100m3/h double pole switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

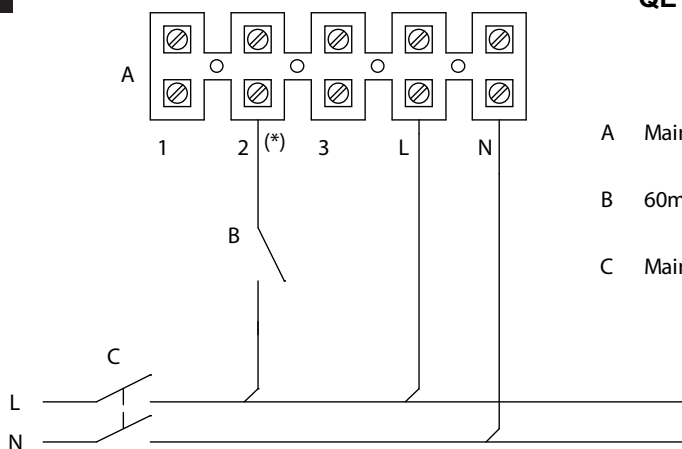
(*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

(**) Timed input



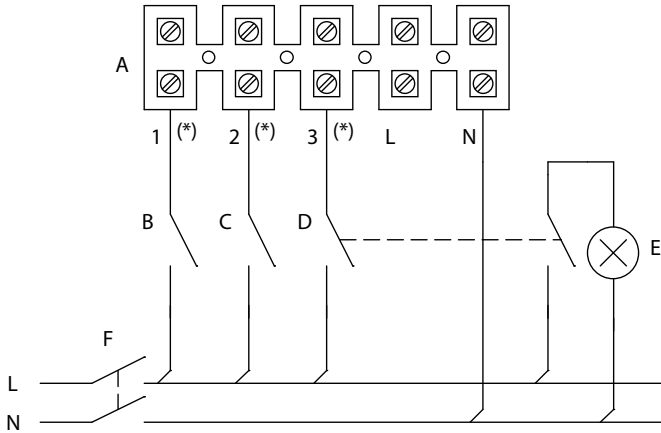
- A Main terminal block
- B disable switch
- C 60m3/h switch
- D 100m3/h switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

(*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.
 (**) Timed input



- A Main terminal block
- B 60m3/h switch
- C Main bipolar switch

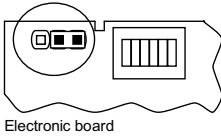
(*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.



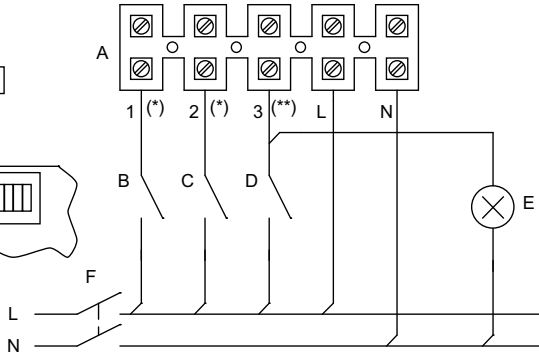
- A Main terminal block
- B 35m³/h switch
- C 60m³/h switch
- D 100m³/h switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

(*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

NORMAL MODE

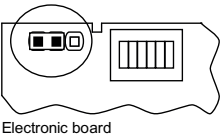


Electronic board

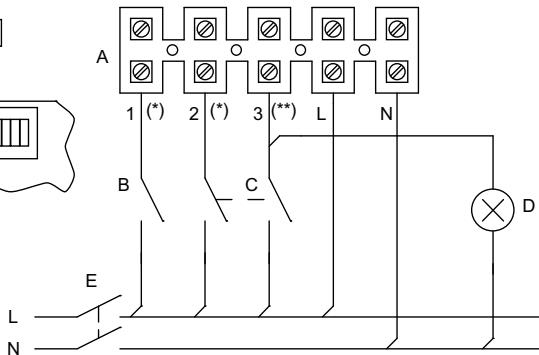


- A Main terminal block
- B 35m3/h switch
- C 60m3/h switch
- D 100m3/h switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

COMFORT MODE



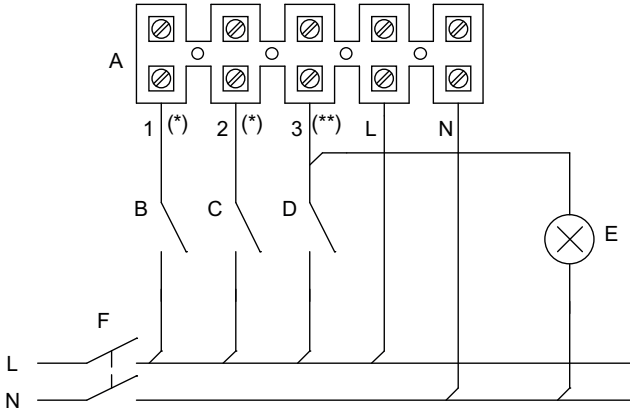
Electronic board



- A Main terminal block
- B 35m3/h switch
- C 60m3/h - 100m3/h double pole switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

(*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

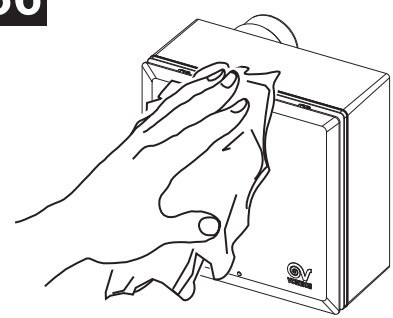
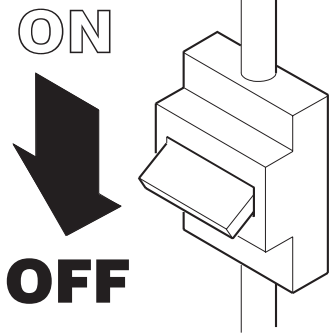
(**) Timed input

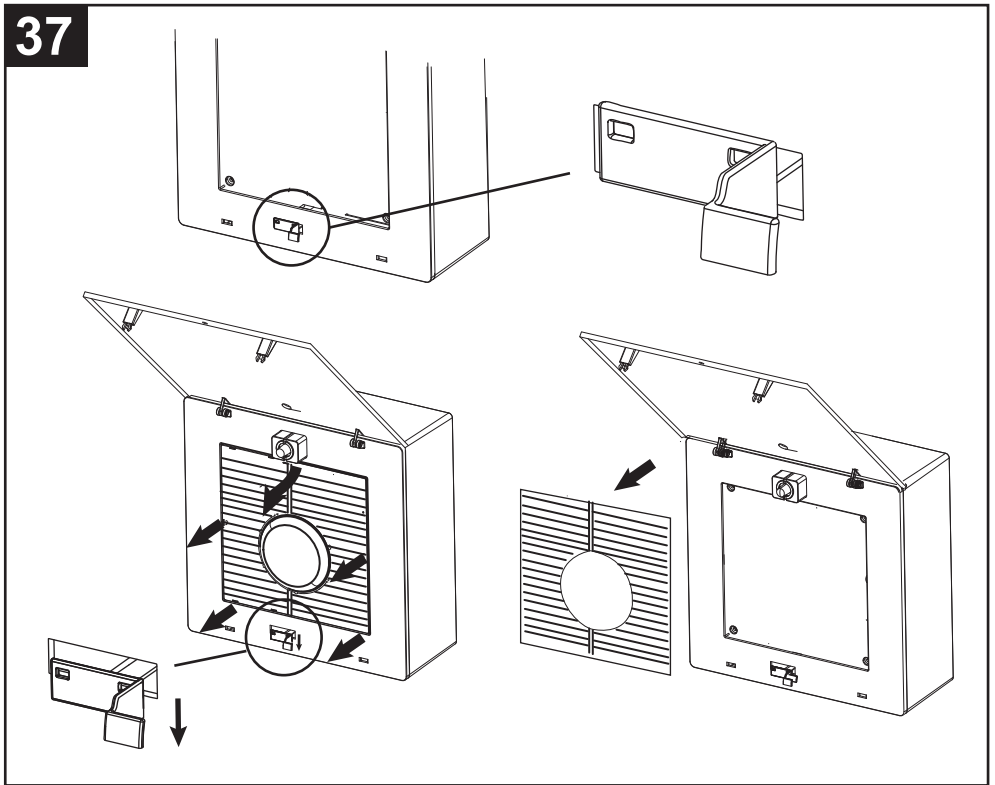


- A Main terminal block
- B 35m³/h switch
- C 60m³/h switch
- D 100m³/h switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

(*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

(**) Timed input







Vortice Elettrosociali S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Vortice Elettrosociali S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
La société Vortice Elettrosociali S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
Die Firma Vortice Elettrosociali S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
Vortice Elettrosociali S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.
Vortice Elettrosociali S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALIA
vortice-italy.it
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. +44 1283-492949
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
3er Piso, Oficina 9-B, Edificio
Meridiano
Guachipelín, Escazú, San José
PO Box 10-1251
Tel +506 2201 6242;
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com
